

شاهدخت و گابلین

نویسنده: جورج مک دونالد

مترجم: فرزانه سکوتی

www.ketab.ir



سرشناسه: مک‌دونالد، جورج، ۱۸۲۴-۱۹۰۵ م. MacDonald, George, 1905-1824
 عنوان و نام پدیدآور: شاهدخت و گلبین/نویسنده جورج مک‌دونالد؛ مترجم فرزانه سکوتی؛
 ویراستار فرزین سوری
 مشخصات نشر: تهران: پیدایش، ۱۴۰۰/ مشخصات ظاهری: ۲۰۸ ص؛
 فروست: کلاسیک‌های خواندنی
 شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۲۹۶-۴۰۵-۲ دوره: ۲-۴۴-۶۲۲-۹۷۸
 وضعیت فهرست‌نویسی: فیپا
 یادداشت: عنوان اصلی: [1937], The princess and the goblin.
 عنوان دیگر: شاهزاده خاتم و دیوهای بدجنس.
 موضوع: داستان‌های نوجوانان انگلیسی - قرن ۱۹
 موضوع: 19th century -- Young adult fiction, English
 موضوع: افسانه‌های پریان
 موضوع: Fairy tales
 شناسه افزوده: سکوتی، فرزانه، ۱۳۵۷ - مترجم
 رده بندی کنگره: PZ۷
 رده بندی دیویی: ۸۲۳/۸ [ج]
 شماره کتابشناسی ملی: ۸۴۱۰۷۵۵



شاهدخت و گلبین

زیر نظر شورای فرهنگی هنری
 مدیر هنری: مهران زمانی
 نویسنده: جورج مک‌دونالد
 مترجم: فرزانه سکوتی
 ویراستار: فرزین سوری

امور فنی کتاب: مؤسسه‌ی انتشارات پیدایش

چاپ اول: ۱۴۰۱

تعداد: ۵۰۰ نسخه

لیتوگرافی: سبب

چاپ: کاج

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۲۹۶-۴۰۵-۲ دوره: ۲-۴۴-۶۲۲-۹۷۸

شابک دوره: ۹۷۸-۶۰۰-۲۹۶-۴۰۵-۲

کد کتاب: ادبیات کلاسیک نوجوان ۱۲/۲۸+

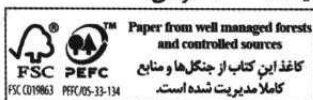
سایت ناشر: www.paydayesh.shop

پیام‌نگار: info@paydayesh.com

خ. انقلابه خ. فخر رازی، خ. شهیدای ژاندارمری غربی، پلاک ۸۶ - تلفن: ۶۶۹۷۰۲۷۰

کلیه‌ی حقوق برای ناشر محفوظ است.

قیمت: ۸۳۰۰۰ تومان



فهرست

۵.....	سخنی چند با خوانندگان وفادار انتشارات پیدایش
۷.....	مقدمه‌ی مترجم
۱۲.....	چرا این داستان در مورد شاهدخت است؟
۱۶.....	شاهدخت گم می‌شود
۲۰.....	شاهدخت و... به زودی خواهیم دید چه کسی
۲۸.....	نظر پرستار در مورد این ماجراها چه بود؟
۳۳.....	شاهدخت گیج می‌شود
۳۶.....	معدنچی کوچولو
۵۰.....	معدنچی‌ها
۵۴.....	گابلین‌ها
۶۳.....	تالار قصر گابلین‌ها
۷۲.....	پدر شاهدخت، پادشاه
۷۸.....	اتاق خواب بانوی مسن
۸۷.....	فصلی کوتاه در مورد کوردی
۹۲.....	موجوداتی به نام گابلین
۹۳.....	شبی در آن هفته
۱۰۰.....	بافته و سپس رشته شده

۱۱۱.....	انگشتر
۱۱۴.....	موسم بهار
۱۱۸.....	سر ریسمان کوردی
۱۲۸.....	شورای گابلین ها
۱۳۴.....	سر رشته ی آیرین
۱۳۹.....	فرار
۱۵۲.....	بانوی مسن و کوردی
۱۵۹.....	کوردی و مادرش
۱۶۸.....	آیرین مانند یک شاهدخت رفتار می کند
۱۷۱.....	کوردی بی چارم می شود
۱۷۶.....	گابلین های معدنی
۱۷۹.....	گابلین هادر خانه ی پادشاه
۱۸۷.....	راهنمای کوردی
۱۹۲.....	سنگ چینی
۱۹۵.....	پادشاه و قول
۱۹۹.....	آب های زیرزمینی
۲۰۵.....	فصل پایانی

سخنی چند با خوانندگان وفادار انتشارات پیدایش

مدتی است اقدام به انتشار مجموعه‌ای به نام کلاسیک‌های خواندنی کرده‌ایم و بازخورد این آثار را با نگاه نقادانه‌ی مخاطبان‌مان زیر نظر داشته‌ایم. اکنون بر این باوریم که چهارچوب و ملاک‌های‌مان را در انتخاب و ادامه‌ی این آثار برای مخاطبان بازتعریف کنیم.

ابتدا پیش از هر چیز، همان‌طور که از نام مجموعه پیداست، اولویت‌مان در انتخاب آثاری است که برای خواننده خواندنی باشد؛ سرگرم‌کننده یا آموزنده، گرچه ترجیحاً بر آثاری تمرکز می‌کنیم که از هر دو خصلت برخوردار باشند.

منظورمان از کلاسیک، آثاری روایی، اعم از رمان، مجموعه‌ی داستان از هر ژانر، یا حتی شاید زندگی‌نامه و سفرنامه است که بر ادبیات، اندیشه یا جامعه‌ی زمان خود یا پس از آن تأثیری لایق توجه گذاشته‌اند، یا به‌رغم گذر اعصار، همچنان وجه سرگرم‌کننده‌ی خود را برای مخاطب جوان قرن ۲۱ حفظ کرده‌اند. محدوده‌ی تاریخی گزینش‌مان را هم از ابتدای قرن ۱۷ (دقیقاً ۱۶۰۵ م.، یعنی سال انتشار جلد اول دن کیشوت اثر سروانتس، نخستین رمان تاریخ ادبیات به مفهوم امروزی آن) تا پایان قرن بیستم در نظر گرفته‌ایم.

هدف‌مان از این انتخاب آن است که خواننده را با این آثار، با ارزش و اهمیت‌شان، و با زندگی و شخصیت و اندیشه‌ی مؤلفان‌شان آشنا کنیم، به این امید که سبک و سیاق‌های متنوع ادبی را بجشد و آنهایی را که با

سلیقه و ذائقه‌ی ادبی‌اش سازگار می‌یابد، برای مطالعه‌ی بیشتر برگزیند. به همین سبب، خود را ملزم می‌دانیم که برای ارائه‌ی این متون با ترجمه و ویرایشی که شایسته‌شان باشد، تلاش و دقت مضاعف به خرج دهیم. همچنین روا نمی‌دانیم که آثار را عربان و بی‌هیچ شرح و وصفی به دست خواننده بدهیم. تا حد توان تلاش می‌کنیم که افزوده‌هایی مفید و روشنگر مثل نقد، مصاحبه، یا زندگی‌نامه‌ی مؤلف را هم بر آنها بیفزاییم. مدتی است که این روند را در عنوان‌های جدید مجموعه آغاز کرده‌ایم، و در تلاشیم تا آن را در ویراست‌های جدید کتاب‌های قدیمی‌تر مجموعه نیز لحاظ کنیم. انتخاب آثار کلاسیک را محدود به رده‌ی سنی خاصی نمی‌کنیم. چه بسا داستان کودک ارزشمندی که برای بزرگسالان و حتی کهنسالان خواندنی باشد، همان قدر در این مجموعه جا دارد که یک داستان بزرگسال جذاب و مفید برای کودک و نوجوان. ولی راضی ساختن طبع و نیاز مخاطب نوجوان و جوان را در اولویت قرار می‌دهیم، و به همین سبب نیز برای ارتقای کیفیت مجموعه نیازمند نظر و پیشنهاد و نقد سازنده‌ی شما عزیزان وفادار هستیم.